

## **ECONOMIA ITALIANA**

Direttore Mario Pizzi - Testata online indipendente fondata nel 2010



06/07/2017

### **Celebrazioni a Bassano del Grappa per i cento anni dalla nascita di Fernanda Pivano**



In occasione del centenario della nascita di Fernanda Pivano (Genova, 18 luglio 1917), la più importante traduttrice e amica italiana di Ernest Hemingway, scrittrice, giornalista, critica musicale (laureata in Lettere e poi in Filosofia, diplomata al Conservatorio in pianoforte), la Fondazione Luca organizza un evento celebrativo venerdì 14 e sabato 15 luglio nella splendida Cappella Mares a Villa Ca' Erizzo Luca di Bassano del Grappa. L'evento, intitolato "Buon compleanno Nanda", si articolerà in due serate tra presentazioni, letture, proiezioni di filmati, musica e teatro. Si inizierà venerdì 14 con la serata introduttiva a cura di Federica Augusta Rossi, blogger del Premio letterario Comisso, alla quale interverrà Guido Guerrera - giornalista, scrittore e amico di

Fernanda Pivano - di cui sta curando una nuova biografia.

Sabato 15, invece, è previsto uno spettacolo teatrale dedicato a Fernanda: "Dormono tutti sulla collina" a cura di Trento Spettacoli, con Maura Pettorruso e musiche di Fabrizio De André eseguite da Daniele Filosi, Massimo Lazzeri e Claudio Zanna. Come detto, Fernanda Pivano era nata a Genova per poi lasciare questo mondo a Milano il 18 agosto del 2009. Lei, l'eterna ragazza della cultura, che con il suo amore per la *beat generation* portò l'America in Italia. Frequentò e tradusse Kerouac, Ginsberg, Corso e molti altri, ma soprattutto fu la grande amica di Ernest Hemingway, che volle conoscerla impressionato dal suo eroismo quando fu arrestata e interrogata dalle SS per la traduzione di *Addio alle armi*. Tredici anni di gite, incontri, lettere e conversazioni e poi quasi cinquanta di ricordi, con «un unico rammarico: non esserci mai andato a letto», come amava dire scherzando.

La vita avventurosa di Fernanda, dalla bocciatura alla maturità insieme a Primo Levi, con Pavese come insegnante, fino alla seconda giovinezza al fianco dei maggiori cantautori italiani, ma soprattutto il rapporto con "papà" Hemingway e il Veneto, verrà ripercorsa nella conversazione tra Federica Augusta Rossi e lo scrittore Guido Guerrera, con letture da parte di Anna Branciforti di brani tratti da romanzi e racconti del grande autore al quale Villa Ca' Erizzo Luca ha dedicato un museo.

«Che differenza c'è tra letteratura inglese e americana?». Nasce da questa domanda posta a Cesare Pavese - suo insegnante, mentore e successivamente anche spasimante - la carriera di Fernanda Pivano, colei che per prima tradusse *L'antologia di Spoon River* di Edgar Lee Masters.

L'evento "Buon compleanno Nanda" - come ricorda Federica Augusta Rossi - sarà l'occasione per ricostruire attraverso episodi curiosi e poco conosciuti, immagini - alcune delle quali offerte dalla Fondazione Benetton studi e ricerche, proprietaria di parte del Fondo Pivano, ora confluito in Fondazione Corriere della Sera - la sua vita professionale e personale, caratterizzata anche da diversi momenti nel Veneto con Hemingway, soprattutto a Venezia e Cortina.

(riproduzione riservata)